

# Los dibujos de arquitectura gótica española de George E. Street

Fabián S. López Ulloa, Francisco Javier Girón Sierra  
*Escuela Técnica superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Madrid*

## Abstract

*Between 1861 and 1863 the British architect George E. Street made several trips in order to study the Spanish gothic architecture, not so well known until then. He published afterwards, in 1865, a book entitled Some Account of Gothic Architecture in Spain which became the standard reference on the issue for generations of British and Spanish scholars. His work was supported by an incredible amount of reliable drawings he managed to create on the spot, that were enthusiastically greeted by critics and historians of the architecture. In this paper we will trace the path of his journeys and present the catalogue of his Spanish sketchbooks, analyzing his technique –in the context of his fore-runners– and its reception in the academic world, both in Spain and England.*

Keywords: *George E. Street, Sketching, Spanish Gothic.*

Los viajes arquitectónicos por la España septentrional realizados entre 1861 y 1863 por el arquitecto británico George E. Street, un hombre ya en su madurez personal, fueron continuación de otros viajes iniciados en 1853 (German 2008, 272), con los que había barrido otros países en donde se desarrolló la arquitectura medieval como Italia o Francia, con el propósito de colmar lagunas en su conocimiento. El libro que en 1865 publicó con el título: *Some Account of Gothic Architecture in Spain* se convirtió enseguida en una autoridad reconocida sobre el gótico español hasta entonces carente de una visión global y sintética de calidad para varias generaciones de historiadores y arquitectos<sup>1</sup>.

Es una circunstancia más que llamativa que un extranjero, con escaso tiempo para trabajar sobre el terreno lograra lo que autores nativos –pese a los

esfuerzos de Villaamil, Cean y otros– no habían sido capaces de ofrecer. ¿Por qué?

Sin duda la respuesta está en la diferente formación intelectual y metodológica con la que se había formado Street en Inglaterra, en la distinta manera de interrogar a la arquitectura, en el profundo conocimiento del marco de referencia, el gótico francés e inglés, que le permite trazar analogías e influencias y describir variantes tipológicas, y en su atención al detalle concreto que le ayudaba a ver con claridad las distintas etapas de construcción de un edificio.

A todo este bagaje acompaña una forma de dibujar acorde. ¿De qué manera contribuyó su estrategia gráfica a esta conquista? Para responder a esta pregunta es preciso primero hacer acopio de los dibujos de este viaje, y después esbozar algunas observaciones, que deberán ser exploradas en sucesivas investigaciones.

## *Los viajes de Street por España*

Poco se ha escrito sobre los cuadernos de viaje de Street por España, contamos tan solo con algunas referencias dispersas, como las noticias que proporciona su hijo Arthur a través del libro publicado en memoria de su padre, y las que suministra la historiadora Georgiana G. King con una relación más amplia en la que incluye algunas descripciones de sus dibujos. Recientemente han aparecido varios ensayos en torno a la obra de Street pero ninguno trata directamente ésta cuestión.

En el libro de Street, se describe cuidadosamente las ciudades y puntos de interés visitados en España y que presentamos para mayor claridad en un mapa (figura 1). Su hijo Arthur anota que fueron “tres recorridos realizados respectivamente, en el otoño de 1861, a principios del verano de 1862, y en el otoño de 1863”, disponiendo en total solo de “doce semanas,

que fue a lo que ascendieron los tres viajes, en un país en donde había que tener en cuenta las largas distancias a recorrer” (Street 1888, 44). A lo que habría de añadirse un tiempo considerable en la consulta de archivos (Street [1865] 1926, 18).



Figura 1. Recorridos de los tres viajes de Street por España (dibujo de los autores 2013)

### Los cuadernos de dibujo

De los viajes de Street por España se ha podido localizar tres cuadernos de dibujo, dos de ellos de su primer viaje de 1861: Vol. I (RIBA 1861a) y Vol. II (RIBA 1861b) relacionados con el norte y centro de la península, y uno de su segundo viaje del año 1862 (RIBA 1862) correspondiente a la parte nororiental.

De pequeño formato (19,8 x 12 cm) están encuadernados con tapas duras y hojas de dibujo numeradas a mano, en donde se registran a la vez profusos textos y dibujos, algunos de ellos utilizando dos caras. Del tercer viaje relativo a 1863, una parte los llegó a publicar Georgiana G. King (1916), varios prestados por el hijo de Street, Arthur (King 1916, viii), de los cuales algunos corresponderían a los dibujos preparatorios de los grabados finalmente publicados; por lo que King indica que Street además debió haber empleado dos veranos en su estudio para investigar y componer la publicación (1916,14), que la postre sumarían un trabajo consecutivo de cinco años.

### Cuaderno de dibujo I (1861)

Comienza el primer cuaderno de 253 páginas con la firma de Street y la dirección: 33 Montague Place, London, y unas notas con equivalencias monetarias

y de medidas, seguidas de notas y dibujos a lápiz realizados a su paso por Francia, unos capiteles y una bisagra de Notre Dame en París, una pequeña planta de Saint Sèverin en Burdeos o las puertas de la Grosse-Cloche y la de Cailhau, acabando con varios dibujos de Bayona el 7 de septiembre, de los cuales destaca su catedral.

Los dibujos sobre España comienzan en la página 24, el 9 de septiembre con un débil boceto y un pórtico en Miranda de Ebro. Burgos y su catedral, el Hospital Convento de la Merced, las iglesias de San Nicolás, San Esteban, San Gil, Monasterio de las Huelgas y San Pablo. El 12 de septiembre Palencia, su catedral con varias vistas y ornamentos religiosos; las iglesias de San Miguel y Santa Clara, y un paisaje y puerta de entrada a la ciudad. El 13 de septiembre varios monumentos de Valladolid, la iglesia de Santa María la Antigua, San Martín, La Magdalena (antiguo palacio de María de Molina), San Benito y la torre de un antiguo hospital, más allá no ve “tocante a monumentos medievales, que sea realmente valioso” dejando “a Herrera y a Berruguete, para quienes crean apetecible semejante labor” (Street [1865] 1926, 86).

En Alcalá de Henares, el palacio Arzobispal y San Ildefonso; en Madrid, varios objetos de un museo no identificado, terminando el volumen con Toledo el 17 y 18 de septiembre, con detalles, vistas y plantas de la catedral, intercalando dibujos de figuras humanas y otros templos y sitios como Santa Magdalena, San Román, casa Masa, San Thome, convento de San Antonio, San Benito, Santa María la Blanca, San Martín, Cristo de la Vega, Puerta del Sol y Cristo de la Luz.

### Cuaderno de dibujo II (1861)

Los dibujos de este cuaderno de 243 páginas, comienzan el 20 de septiembre en Valencia con la Puerta de Serranos, la Catedral, el Miguelete, la Lonja de la Seda y una ventana ajimezada. El 23 de septiembre la catedral de Barcelona, incluyendo el claustro; las iglesias de Santa Águeda, Santa María del Mar, Santa María del Pi, San Pablo y Santa Ana, finalizando el 25 de septiembre con el dibujo de una cerradura del claustro de la catedral. En Lérida el arranque de uno de los arcos interiores de la catedral vieja; y en Gerona, su catedral y claustro, y las iglesias de San Feliú y San Pedro de Galligans. Termina el cuaderno con varios dibujos en Francia: Elne, Toulouse y Arles.

*Cuaderno de dibujo del segundo viaje (1862)*

En este cuaderno de 117 páginas la primera fecha en registrarse es el 26 de mayo, con dibujos en Gerona de las iglesias Catedral, San Nicolás y San Pedro de Galligans, ésta última con una vista exterior, completando otros dibujos ya realizados en su viaje anterior. La casa de la ciudad de Barcelona; la catedral de Tarragona, y su claustro. El 29 de mayo la colegiata de Manresa, su planta y detalles del interior; y la antigua catedral de Lérida. En Huesca, la iglesia de San Pedro, la catedral y la ermita de Salas; Tudela con su catedral y claustro; Olite con la iglesia de San Pedro, y Pamplona con su catedral, la iglesia de San Saturnino y una panorámica de la ciudad.

*Dibujos del tercer viaje (1863)*

Del tercer viaje no se ha podido localizar sus cuadernos, que siguiendo el modelo de los anteriores, sumarían una gran cantidad de información, teniendo en cuenta los numerosos sitios visitados que cubrieron la porción noroccidental de la península y completaron la parte central.

De este viaje, King (1916) publicó dos dibujos correspondientes a las vistas exteriores de la catedral vieja de Salamanca, y de la capilla de la Veracruz en Segovia, llamada por Street como la de los Templarios (figuras 2 y 3), no obstante, de ambos dibujos Street no llegó a publicar ningún grabado; tampoco de la panorámica de Zamora desde el Duero con el cual King abre su publicación (1916) (figura 4). Por otro lado, King incluyó el que vendría a ser el dibujo preparatorio del grabado que si publicó Street, correspondiente al Pórtico de la Gloria de la Catedral de Santiago de Compostela (figura 7).

King también publicó otro dibujo del interior de la catedral de León (figura 5), pero que no corresponde a ninguno de los que finalmente publicó Street. No está por demás decir que a pesar de que el objetivo de Street solo era el de visitar las construcciones estrictamente góticas, no dudo ya en sitio de verse tentado a describir por ejemplo, las mudéjares iglesias toledanas de Santa María la Blanca o del Santo Cristo de la Luz (López 2011, 778) o la misma catedral tardogótica de Salamanca (figura 6).



Figura 2. Salamanca. Catedral vieja (King 1916, 46)



Figura 3. Segovia. Capilla de la Veracruz (King 1916, 227)

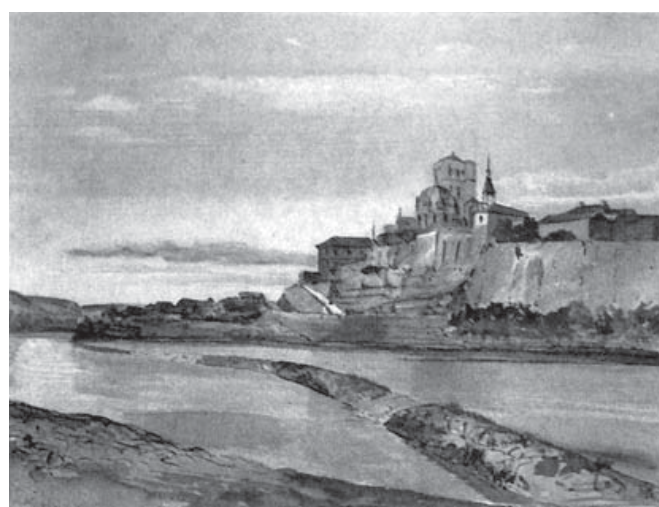


Figura 4. Zamora desde el Duero (King 1916)





Figura 5. León. Catedral (King 1916, 29)

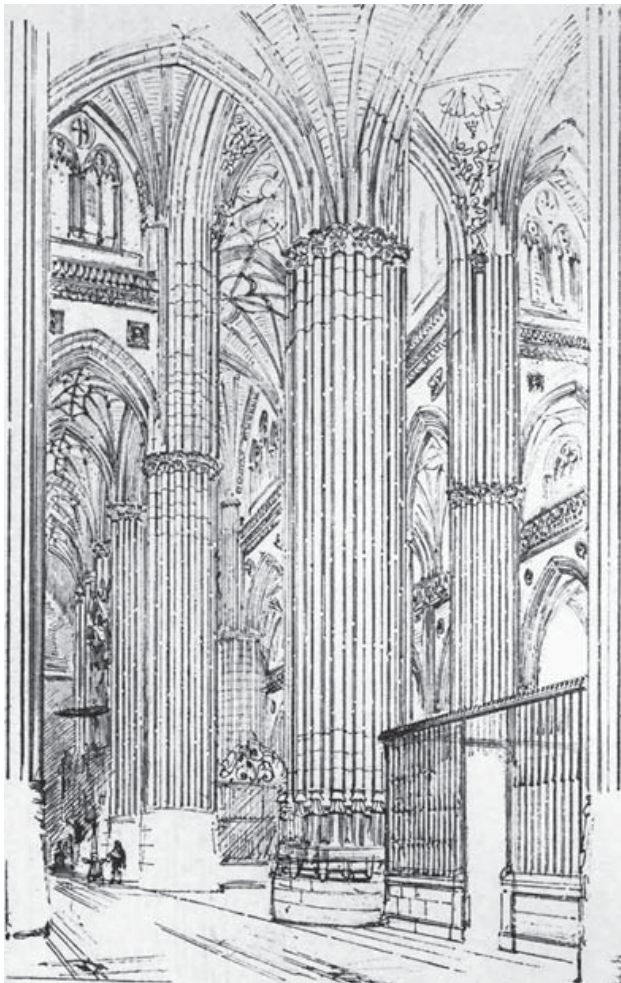


Figura 6. Salamanca. Catedral, crucero (King 1916, 196)

### *La recepción del libro de Street*

Las referencias que sobre el libro se publicaron en Inglaterra le daban un enorme valor resaltando, por ejemplo, en el *The Examiner*, que “era la obra de un artista que había estudiado muy cuidadosamente la arquitectura inglesa y del continente y cuyo especial estudio de la arquitectura gótica en España había producido este libro, el primero en su clase escrito con tanta minuciosidad” (1865a, 135). La primicia de esta obra fue reconocida en el *The Morning Post*, con un extenso artículo, indicando que Street había viajado en años sucesivos por un territorio que nadie antes había explorado con idéntico propósito (1865, 2).

En cuanto a las revistas, uno de los artículos más extensos y comentados con citas textuales del libro de Street lo publicó *The Edinburgh Review* diciendo “que a excepción de la gran obra de Villa-Amil y Escosura, no tenemos ninguna publicación que arroje tanta luz sobre los monumentos arquitectónicos de España” (1865, 143-175). En realidad era una respuesta largamente esperada desde hacía más de una generación, desde que Winkles abandonara el ambicioso plan de ilustrar las catedrales del continente, que tal vez habría abrazado incluso a las españolas (Winkles 1837, i-ii).

En España la respuesta fue también inmediata. En la revista *Hispano-Americana*, el historiador Emilio Lafuente y Alcántara, publicó en dos entregas (1865<sup>a</sup>; 1865b), un artículo completo sobre el libro de Street, en el cual hizo un análisis remarcando tanto los aciertos como los errores en los que a su criterio había incurrido, concluyendo que “no deja de ser su trabajo digno de toda estimación, y de no poca

utilidad para nosotros”. La crónica percibe con claridad la novedad de la posición de Street, elogiando “el profundo conocimiento que posee de la materia que trata, adquirido tanto por el estudio y práctica de la arquitectura, como por el examen de los más notables monumentos de Europa, lo familiares que le son todos y cada uno de los detalles de construcción y ornato”.

Dos años después en la *Revista de Bellas Artes* se le calificaba como “uno de los más competentes historiadores de la antigua arquitectura en España” (1867, 363).

Una posición de prestigio que perduraría hasta la aparición de la obra de Vicente Lampérez y Romea e

incluso después. Arthur Street, en la memoria póstuma publicada en 1888 en homenaje a su padre George E. Street, resumía bien la situación: “en España el libro fue apreciado como el más gratificante y erudito tributo a la belleza de sus monumentos medievales, y probablemente hizo mucho para que la gente se diera cuenta del valor de sus bienes” (Street 1888, 47). La obra de Street tuvo pues una enorme influencia en España, gracias a la novedad de las herramientas metodológicas utilizadas, a la capacidad de enmarcar la arquitectura que veía en el más amplio contexto del gótico europeo, así como las distintas etapas que se superponían en el edificio, y a su forma de interpretar directamente “in situ” los rasgos formales y constructivos.

### *El mérito de los dibujos de Street*

Pero su impacto se debía también de manera muy significativa, a la calidad y cantidad de sus dibujos que, al servicio de esta forma de ver la arquitectura, poseían e introducían rasgos novedosos en la cultura gráfica española. Una realidad muy llamativa que sin embargo, no ha motivado como se merece una crítica que de manifiesto el valor de su aportación. La literatura crítica es escasa. Se puede acudir a José L. Gutiérrez Robledo (2006) –quien dedica breves comentarios a comparar los dibujos de Street con los de otros autores españoles– y al artículo de Jay Wickersham de 1983 (2009) –quien con sutiles y sensibles comparaciones entre el dibujo y la obra arquitectónica de Street, pone el acento, quizá en exceso, en ver intenciones pintorescas en sus dibujos y en sugerir la influencia de Pugin o Thomas Shotton Boys. Y aunque Wickersham (2009, 12) recuerda la relación de Street con los más jóvenes colegas Richard Norman Shaw y Eden Nesfield, ambos olvidan que Street formaba parte de lo que ya era una tradición británica: el dibujo de viaje de la arquitectura gótica, que es donde podemos enmarcar y entender su verdadera originalidad y mérito<sup>2</sup>.

El análisis crítico en profundidad de esta cuestión será objeto de posteriores artículos. Pero al menos señalaremos aquí algunas notas.

Uno de los rasgos que nos impresionan de Street es su capacidad de producción gráfica en tan poco tiempo. Entre los cuadernos estudiados de 1861 y 1862, más lo que se hallaría en los cuadernos de 1863, corres-

pondientes en total a 12 semanas de viaje, podemos contabilizar unos 500 dibujos aproximadamente.

Para lograr tal producción, su dibujo tenía que ser rápido y urgente. Pero a la vez preciso a la hora de reflejar aquello que considerase más relevante. Desde luego el rigor era algo que cuidaba; sabemos que para el libro sobre España, se habría ocupado personalmente de grabar los dibujos en madera para asegurar la exactitud y la calidad artística de las ilustraciones (López 2009, 794) (figuras 7 y 8).

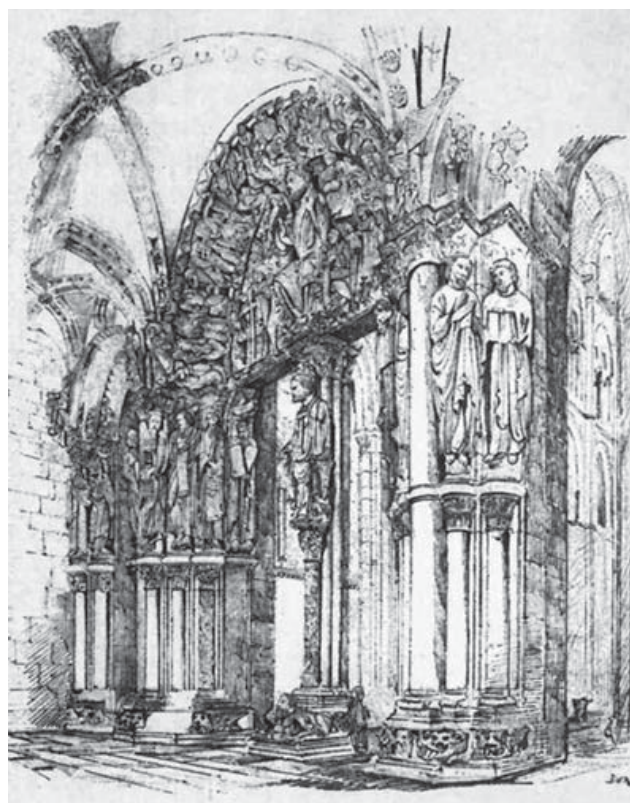


Figura 7. Santiago de Compostela. Catedral, Pórtico de la Gloria, dibujo preparatorio (King 1916, 92)

Ese mismo afán lleva a Street a señalar honestamente cuando se apoya en fuentes documentales disponibles, limitándose en ese caso a realizar solo unos someros apuntes (figura 9), sin olvidar si es preciso hacer alguna corrección en caso de apreciar errores. Ahora bien, cuando se encuentra con edificios que no se han representado previamente, les dedicó dibujos completos, de muy buena calidad y destreza en el manejo de la escala y la perspectiva (López 2011, 788). Críticos españoles admiraban la calidad de sus “más de cien grabados ejecutados con la mayor delicadeza y perfección, bien por los dibujos suyos, y estos son los mejores, bien tomados de otras publicaciones” (Lafuente 1865a y 1865b).





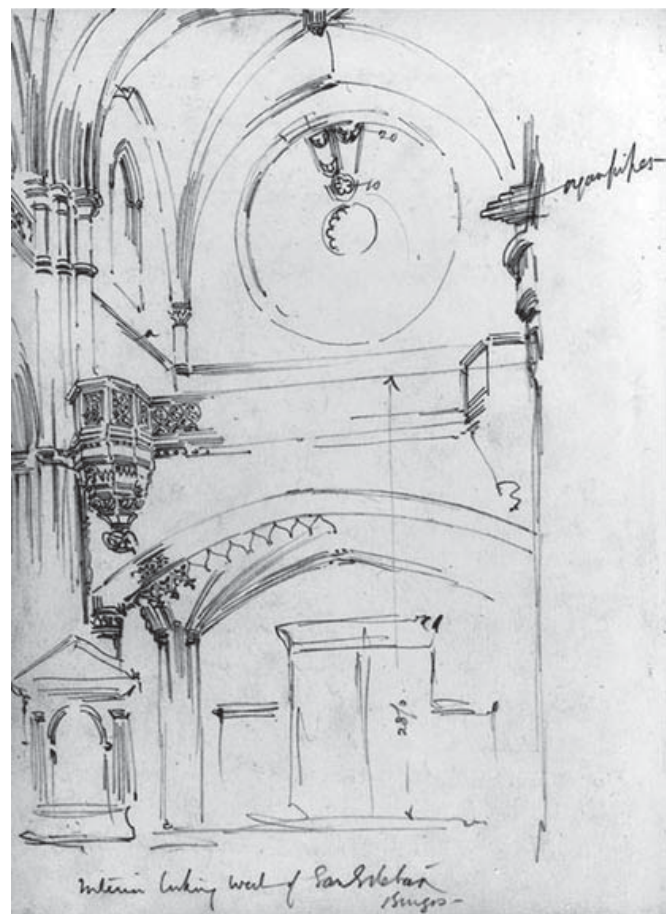
Figura 8. Santiago de Compostela. Catedral, Pórtico de la Gloria, grabado (Street 1865, i)

Por ello no es extraño que en Inglaterra se apreciasen elogiosamente “las numerosas ilustraciones y planos exactos que lo acompañan” (*The Edinburgh Review* 1865, 143-175). Para un español además la originalidad de la obra residía en el plan gráfico, y muy particularmente en la inserción de numerosas plantas.

Este era un requisito, desde los trabajos de John Britton (1836) o Benjamin Winkles (1837) ineludible para un autor inglés que pretendiera publicar un viaje arquitectónico por la arquitectura gótica. Pero esto no era así en nuestro país, como es fácil comprobar en las ilustraciones de Javier Parcerisa para los volúmenes de *Recuerdos y Bellezas de España*<sup>3</sup>. Street, consciente de la imperiosa necesidad de plantas (López 2011, 780), levanta nada menos que 43 de iglesias (más coros y varias capillas) y 26 claustros con muy buena fiabilidad. Planos que serán tenidos con frecuencia a lo largo de más de una generación como la referencia más fiable. En la revista *Resumen de Arquitectura*, leemos todavía en 1892 en un artículo sobre la Catedral de Barcelona, el elogio de su planta “en general bastante exacta como todas las de la obra”.

Por otra parte el plan gráfico de Street perseguía una unificación de escalas. Un asunto que ya obsesionaba en Inglaterra, y que se consideraba esencial para elaborar una verdadera historia de la arquitectura. Es interesante al respecto recordar al historiador James Fergusson, con el que Street mantiene una relación que debería explorarse más en profundidad. Fergusson se lamentaba en 1855 de la falta de información gráfica fiable sobre el gótico español y reclamaba la necesidad vital de tener plantas fiables (Fergusson 1855, 817).

Lo que no se ha subrayado aún es como Street, no solo satisface esta demanda, sino que adopta para sus plantas una escala gráfica común, la 1:600, con vistas a que puedan integrarse en una historia más general, como la que Fergusson planea y en la que la conservación de una escala uniforme es esencial. Cosa que en efecto sucederá en la posterior y fundamental *History of Architecture* (Fergusson 1874, Vol. II), quien se basa casi exclusivamente en Street para su capítulo sobre el gótico español.



Figuras 9. Burgos. San Esteban, Coro Alto, Figuras 10. Burgos. San Esteban, Coro Alto, dibujo (Street 1861a, 64) grabado (Street 1865, 49)

La estrategia gráfica de Street tiene otras particularidades interesantes. Llama la atención que en el libro no aparezca ninguna sección ni longitudinal ni transversal para reflejar el espacio interior, tan sólo vistas. Estas son en su inmensa mayoría muy escorzadas. Curiosamente en varios casos el foco de atención está en un pilar visto desde su base hasta el arranque de los nervios de la bóveda que sostienen. También a menudo, y a veces a la vez, se refleja el espacio donde se encuentra la nave principal y el crucero.

Menos frecuentes son las visiones de una nave en profundidad, y en cualquier caso, siempre con un escorzo. La elección estratégica de estos puntos de vista parece fruto de una cuidadosa elección. Las razones de esta, debería estudiarse más a fondo. Quedan sin duda en el aire muchas otras preguntas intrigantes, tanto sobre su formación como dibujante, su relación con otros viajes arquitectónicos, o sus relaciones con los ilustradores españoles contemporáneos. Asuntos que solo pueden tratarse en profundidad en posteriores trabajos.

## Referencias

- BRITTON, John. 1836. *Cathedral Antiquities*. London. M.A. Nattali.
- FERGUSSON, James. 1855. *The illustrated Handbook of Architecture*. vol. II. London. John Murray.
- FERGUSSON, James. 1874. *History of Architecture in all countries from the earliest times to the present day*. vol. I y II. London. John Murray.
- GERMAN, Georg. 2008. *Aux origins du patrimoine bâti*. Gollion. Infolio.
- GUTIÉRREZ ROBLEDO, José L. 2006. "Los dibujos de Arquitectura medieval española de G. E. Street". *Los Dibujos de Arquitectura Medieval Española de G. E. Street*. Avila. Fundación Cultural Santa Teresa.
- KING, Georgiana G. 1916. *George Edmund Street Unpublished Notes and Reprinted Papers*. New York. The Hispanic Society of America.
- KING, Georgiana G. 1916. "George Edmund Street". *George Edmund Street Unpublished Notes and Reprinted Papers*. New York. The Hispanic Society of America.
- LAFUENTE Y ALCÁNTARA, Emilio. 1865. "Arquitectura gótica de España (Some account of Gothic Architecture in Spain, by G. E. Street, London, 1865)". *Revista Hispano-Americana*. Tomo IV, N°24 y N°26. Madrid.
- LÓPEZ ULLOA, Fabián. 2009. "George Edmund Street (1824-1881) y su contribución al estudio de la arquitectura gótica en España". *Actas del Sexto Congreso Nacional de Historia de la Construcción*. Valencia, 21-24 de octubre de 2009. Madrid. Instituto Juan de Herrera.
- LÓPEZ ULLOA, Fabián. 2011. "La tipología de la arquitectura gótica española a través de los apuntes de George E. Street, a los 150 años de su primer viaje a España". *Actas del Séptimo Congreso Nacional de Historia de la Construcción*. Santiago de Compostela, 26-29 de octubre de 2011. Madrid. Instituto Juan de Herrera.
- REVISTA DE BELLAS ARTES. 1867. "Salamanca Artística y Monumental". N° 45. Madrid. Imp. Europea.
- STREET, Arthur E. 1888. *Memoir of George Edmund Street, 1824-1881*. London. J. Murray.
- STREET, George E. 1861a. *Sketchbook of Gothic architecture in Spain*. Vol. I. RIBA Library Drawings and Archives Collections [SKB335/2]. London
- STREET, George E. 1861b. *Sketchbook of Gothic architecture in Spain*. Vol. II. RIBA Library Drawings and Archives Collections [SKB335/4]. London
- STREET, George E. 1862. *Sketchbook of Gothic art in East Spain*. RIBA Library Drawings and Archives Collections [SKB336/1]. London
- STREET, George E. 1865. *Some Account of Gothic Architecture in Spain*. London. John Murray.
- STREET, George E. [1865] 1926. *G. E. Street, la Arquitectura Gótica en España con 107 grabados y 25 láminas*. Madrid. Saturnino Calleja S.A.
- THE EDINBURGH REVIEW OR CRITICAL JOURNAL. 1865. "Art.VI. Some Account of Gothic Architecture in Spain by George Edmund Street, F.S.A. London: 1865". Vol. CXXII. Longmans, Green, Reader, and Dyer. London. Adam and Charles Black. Edinburgh.
- THE EXAMINER. 1865a. "Books of the week". N° 2979. London.
- THE EXAMINER. 1865b. *The Literary Examiner*. "Some Account of Gothic Architecture in Spain. By George Edmund Street, F.S.A... Murray". N° 3003. London.
- THE MORNING POST. 1865. "Gothic Architecture in Spain". N° 28505. London.
- WICKERSHAM, Jay. 1983. "Learning trough drawing: the sketching tours of George Edmund Street". Paper delivered at Society of Architectural Historians Student Symposium.
- WINKLES, Benjamin. 1837. *French Cathedrals from drawing taken on the spot, by R. Garland, architect*. London. Charles Tilt.

## Notas

- 1 En el prólogo de su libro, Street expone y matiza tal situación (Street 1865, vi).
- 2 Al respecto véase también (López 2011, 781).
- 3 Britton... señala el cambio de actitud, “subscribers to this work, who formerly disregarded the engravings of plans, sections, & c. ... consider them as essential illustrations”, pues ahora entienden que “such prints are the only authentic and satisfactory evidence to elucidate the true forms of arches, mouldings, and architectural details” (Britton 1836, vii).

---

**Fabián S. López Ulloa.** Arquitecto. Ha sido profesor e investigador de la ETSA de la Universidad Politécnica de Madrid. Ha colaborado en la edición de varias publicaciones y ha publicado algunos artículos, así como comunicaciones a congresos nacionales e internacionales relacionados con la Restauración del Patrimonio Urbano y Arquitectónico, la Historia de la Construcción y las Estructuras de la Edificación. Actualmente realiza su tesis doctoral en el Departamento de Ideación Gráfica Arquitectónica de la UPM.  
fabian.lopez@upm.es

**Francisco Javier Girón Sierra.** Doctor Arquitecto. Profesor titular de la ETSA de la Universidad Politécnica de Madrid. Su investigación acota dentro del ámbito de la historia del dibujo de arquitectura, un campo específico de estudio: hacer la historia del dibujo que se ha producido al servicio de una comprensión científica de la arquitectura. Se ha focalizado principalmente en el estudio de las ramificaciones de este tipo de representación en el XIX: el dibujo de análisis constructivo, el morfológico y el levantamiento. Su trabajo se ha publicado en varios idiomas en distintos medios nacionales y extranjeros. franciscojavier.giron@upm.es